

Mercredi 16 mai 2001



**ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU MANITOBA**

**FEUILLETON** N° 31  
ET AVIS

DEUXIÈME SESSION, TRENTE-SEPTIÈME LÉGISLATURE

PRIÈRE

TREIZE HEURES TRENTE

**AFFAIRES COURANTES**

**PRÉSENTATION DE PÉTITIONS**

M. SCHULER  
M. PITURA  
M. LOEWEN  
M<sup>me</sup> DRIEDGER

**LECTURE ET DÉPÔT DE PÉTITIONS**

M. SCHULER  
M. PITURA  
M. LOEWEN  
M<sup>me</sup> DRIEDGER

**PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS SPÉCIAUX ET PERMANENTS**

Comité du *Règlement* de l'Assemblée  
Comité des subsides

**DÉCLARATIONS DE MINISTRE ET DÉPÔT DE RAPPORTS**

**AVIS DE MOTIONS**

**DÉPÔT ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI**

M. le *ministre* SMITH (Brandon-Ouest)

(N° 15) — *Loi modifiant la Loi sur les hypothèques/The Mortgage Amendment Act*  
(Recommandé par le lieutenant-gouverneur)

M. le *ministre* CALDWELL

(N° 18) — *Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des enseignants/The Teachers' Pensions Amendment Act*  
(Recommandé par le lieutenant-gouverneur)

M. le *ministre* CHOMIAK

(N° 22) — *Loi modifiant la Loi sur la Fondation de traitement du cancer et de recherche en oncologie et modifications corrélatives /The Cancer Treatment and Research Foundation Amendment and Consequential Amendments Act*

(Recommandé par le lieutenant-gouverneur)

M. le *ministre* ASHTON

(N° 23) — *Loi modifiant le Code de la route/The Highway Traffic Amendment Act*

M. le *ministre* SMITH (Brandon-Ouest)

(N° 24) — *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools et modifications corrélatives/The Liquor Control Amendment and Consequential Amendments Act*

M. le *ministre* CHOMIAK

(N° 25) — *Loi modifiant la Loi sur l'assurance-maladie et modifications corrélatives/The Health Services Insurance Amendment and Consequential Amendments Act*

(Recommandé par le lieutenant-gouverneur)

M. le *ministre* SMITH

(N° 26) — *Loi sur la réorganisation de la Bourse des marchandises de Winnipeg/The Winnipeg Commodity Exchange Restructuring Act*

M. le *ministre* SELINGER

(N° 27) — *Loi n° 2 modifiant la Loi sur l'Hydro-Manitoba/The Manitoba Hydro Amendment Act (2)*

M<sup>me</sup> la *ministre* MIHYCHUK

(N° 28) — *Loi sur les fonds de placement des travailleurs (modification de diverses dispositions législatives)/The Labour-Sponsored Investment Funds (Various Acts Amended) Act*

(Recommandé par le lieutenant-gouverneur)

## **QUESTIONS ORALES**

## **DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉ**

## **GRIEFS**

## ORDRE DU JOUR

### DEUXIÈME LECTURE — DÉBAT

Motion de M. le *ministre* SELINGER

(N° 7) — *Loi modifiant la Loi sur l'Hydro-Manitoba/The Manitoba Hydro Amendment Act*  
(M. GILLESHAMMER)

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* MIHYCHUK

(N° 8) — *Loi modifiant la Loi sur les mines et les minéraux/The Mines and Minerals Amendment Act*  
(M. TWEED)

Motion de M. le *ministre* SMITH (Brandon-Ouest)

(N° 9) — *Loi modifiant la Loi sur les statistiques de l'état civil et modifications corrélatives/The Vital Statistics Amendment and Consequential Amendments Act*  
(M. PENNER – [Steinbach])

Motion de M. le *ministre* ASHTON

(N° 11) — *Loi modifiant le Code de la route et modifications corrélatives/The Highway Traffic Amendment and Consequential Amendments Act*  
(M. GILLESHAMMER)

Motion de M. le *ministre* SMITH (Brandon-Ouest)

(N° 12) — *Loi modifiant la Loi sur les biens réels/The Real Property Amendment Act*  
(M. PENNER – [Steinbach])

Motion de M. le *ministre* SALE

(N° 13) — *Loi sur la Commission d'appel des services sociaux et modifications corrélatives/The Social Services Appeal Board and Consequential Amendments Act*  
(M. CUMMINGS)

Motion de M. le *ministre* SMITH (Brandon-Ouest)

(N° 14) — *Loi modifiant la Loi sur la protection du consommateur/The Consumer Protection Amendment Act*  
(M. PENNER – [Steinbach])

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* WOWCHUK

(N° 16) — *Loi modifiant la Loi sur la protection des pratiques agricoles/The Farm Practices Protection Amendment Act*  
(M. ENNS)

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* MCGIFFORD

(N° 17) — *Loi sur l'aide aux étudiants/The Student Aid Act*  
(M. DERKACH)

Motion de M<sup>me</sup> la ministre WOWCHUK

(N<sup>o</sup> 19) — *Loi modifiant la Loi sur les terres domaniales/The Crown Lands Amendment Act*  
(M. ENNS)

---

## DEUXIÈME LECTURE

(N<sup>o</sup> 20) — *Loi sur la commercialisation des produits agricoles et modifications corrélatives/The Farm Products Marketing and Consequential Amendments Act*  
(M<sup>me</sup> la ministre WOWCHUK) (imprimé)

(N<sup>o</sup> 21) — *Loi sur le Conseil ethnoculturel manitobain de consultation et de revendication/The Manitoba Ethnocultural Advisory and Advocacy Council Act*  
(M<sup>me</sup> la ministre BARRETT) (imprimé)

---

## MOTIONS

que l'Assemblée se forme en Comité des subsides afin d'examiner les crédits à accorder à Sa Majesté.  
(156 h 50 min)  
(Assemblée — Culture, Patrimoine et Tourisme)  
(salle 255 — Agriculture et Alimentation)  
(salle 254 — Santé)

que l'Assemblée se forme en comité afin d'examiner les voies et moyens de mobiliser les crédits à accorder à Sa Majesté.

---

# AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

## PROPOSITIONS

2. M<sup>me</sup> KORZENIOWSKI — Programme en sciences infirmières
3. M. DERKACH — Santé rurale
4. M. MARTINDALE — Logement au centre-ville de Winnipeg
5. M. AGLUGUB — Modification des exigences en matière de revenu pour les immigrants
6. M<sup>me</sup> DRIEDGER — Pornographie juvénile
7. M. DYCK — Responsabilité en matière d'éducation
8. M. JENNISSON — Via Rail
9. M. PENNER (Steinbach) — Importance de la diversification rurale

10. M<sup>me</sup> STEFANSON — Préparer les jeunes à l'économie numérique
11. M. MAGUIRE — Stratégie en matière d'utilisation de l'eau
12. M. SANTOS — Multiculturalisme
13. M. SCHULER — Congé parental
14. M. LAURENDEAU — Fraude par télémarketing
15. M. GERRARD — Présélection des candidats pour les nominations effectuées par le gouvernement
16. M. REID — Révision du salaire minimum
17. M. NEVAKSHONOFF — Assurance-récolte
18. M<sup>me</sup> ALLAN — Engagement à l'égard des écoles publiques
19. M. MARTINDALE — Habitat pour l'humanité
20. M. DYCK — Profession de sage-femme
21. M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry) — Fusion des divisions scolaires
22. M. DEWAR — Thomas George Prince, ancien combattant autochtone
23. M. REIMER — Taxe d'aide à l'éducation
24. M. SANTOS — Reconnaissance professionnelle
25. M. MALOWAY — Équilibre budgétaire
26. M<sup>me</sup> DACQUAY — Lutte contre la violence envers les personnes âgées
27. M. MURRAY — Ville de Winnipeg
28. M. STRUTHERS — Ligne d'aide destinée aux agriculteurs et aux résidents des régions rurales
29. M. PITURA — Accroissement de la viabilité du port de Churchill
30. M<sup>me</sup> KORZENIOWSKI — Personnes recevant des soins
31. M. GILLESHAMMER — Différends commerciaux en agriculture
32. M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry) — Projet de loi 12 — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques*
33. M. DEWAR — Financement des routes
34. M<sup>me</sup> CERILLI — Canaux de dérivation de Garrison et de Devils Lake

35. M. MALOWAY — La taxe Tobin
36. M<sup>me</sup> MITCHELSON — Pénurie d’infirmières
37. M. NEVAKSHONOFF — Commission canadienne du blé
38. M. HELWER — Surplus du Compte d’assurance-emploi
39. M. JENNISSEN — Sayisi Dene
40. M. ENNS — Système bipartite de commercialisation du porc
41. M. PENNER (Emerson) — Mesures favorisant l’expansion du secteur agricole au Manitoba
42. M. PITURA — Youth News Network et autonomie des commissions scolaires
43. M. SCHULER — Projet de loi 44 — *Loi n° 2 modifiant la Loi sur les relations du travail*
44. M. FAURSCHOU — Protection des contribuables et corporations de la Couronne
45. M. ENNS — Mesures législatives sur les espèces menacées
46. M<sup>me</sup> STEFANSON — Dons d’organes
47. M<sup>me</sup> DRIEDGER — Promesses relatives aux soins de santé
48. M. PENNER (Steinbach) — Politique fédérale d’immigration
49. M. HELWER — Demande d’examen de la question du développement rural et agricole
50. M. SMITH (Brandon-Ouest) — Pensions alimentaires pour enfants
51. M. SCHELLENBERG — Diversification de l’économie de l’Ouest
52. M. MURRAY — Excellence au Manitoba
53. M. FAURSCHOU — Recherche et développement agricoles
54. M. REID — Port de Churchill — meilleure année à ce jour
55. M. RONDEAU — Immigration
56. M. LOEWEN — Rapport du Comité de la région de la capitale
57. M. GERRARD — Création d’un comité tripartite sur l’indemnisation des victimes des inondations de 1997 et de 1999
58. M. RONDEAU — Sports et loisirs

59. M. TWEED — Casinos autochtones
  60. M. AGLUGUB — Taxe d'immigration
  61. M<sup>me</sup> DACQUAY — Taxe d'établissement des immigrants
  62. M. TWEED — Impôt sur le revenu des particuliers
  63. M. CUMMINGS — Importance de mettre en place un programme d'appui transitoire destiné à la population active
  64. M. SCHELLENBERG — Supplément à la prestation nationale pour enfants
  65. M<sup>me</sup> ASPER — Année internationale des volontaires
  66. M<sup>me</sup> CERILLI — Syndrome d'alcoolisme foetal
  67. M. STRUTHERS — Soutien des fermes familiales
  68. M. DERKACH — Conséquences de la politique en matière de frais de scolarité
  69. M. LOEWEN — Projet de loi 4 — *Loi modifiant la Loi sur le financement des campagnes électorales*
  70. M. LAURENDEAU — Soutien à l'industrie cinématographique du Manitoba
  71. M<sup>me</sup> MITCHELSON — *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents*
  72. M. ROCAN — État de l'industrie céréalière canadienne
  73. M. SMITH (Brandon-Ouest) — Base des Forces canadiennes Shilo
  74. M<sup>me</sup> ASPER — Programme de bourses d'études du Manitoba
  75. M. ROCAN — Cancer de la prostate
  76. M. CUMMINGS — Clubs d'athlétisme de la police
  77. M. GILLESHAMMER — Réseau routier en perte de vitesse
  78. M. PRAZNIK — Droits de visite des grands-parents
  79. M. PENNER (Emerson) — Programmes de soutien à l'agriculture
  80. M<sup>me</sup> ALLAN — Tourisme au Manitoba
  1. M. MAGUIRE — Inertie du gouvernement provincial à la suite de l'inondation de 1999  
(M. NEVAKSHONOFF — 9 min — Il reste 129 min)
-

**DEUXIÈME LECTURE — PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC**

(N° 200) — *Loi modifiant la Loi sur les circonscriptions électorales/The Electoral Divisions Amendment Act*

(M. SCHULER) (imprimé)

---

**FEUILLETON DES AVIS**

**AVIS DE MOTION POUR JEUDI PROCHAIN**

**MOTION DU GOUVERNEMENT**

M. le *ministre* MACKINTOSH

QUE le premier rapport du Comité permanent de l'agriculture soit approuvé.